



Built to Lead

Для немедленной публикации:
2/12/2016 г.

ГУБЕРНАТОР ЭНДРЮ М. КУОМО
(ANDREW M. CUOMO)

**ГУБЕРНАТОР КУОМО (CUOMO) ОБЪЯВЛЯЕТ ОБ ОТКРЫТИИ
ОТРЕМОНТИРОВАННОГО И ОТРЕСТАВРИРОВАННОГО ТЕАТРА VARSITY
THEATRE В ВОСТОЧНОЙ ЧАСТИ (EAST SIDE) ГОРОДА БУФФАЛО (BUFFALO)**

Благодаря выделению гранта в сумме 150 000 долларов через учрежденный по инициативе Губернатора Региональный совет экономического развития Западного Нью-Йорка (Western New York Regional Economic Development Council) театр, являющийся региональной достопримечательностью, открывает свои двери публике и способствует активизации деятельности в коммерческом коридоре по проспекту Bailey Avenue

Губернатор Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo) сегодня объявил о торжественном открытии театра Varsity Theatre, недавно восстановленного и реконструированного многофункционального здания для проведения музыкальных и прочих массовых мероприятий, расположенного по адресу 3165 Bailey Avenue в Восточной части (East Side) города Буффало (Buffalo). Масштабные работы по восстановлению и реконструкции местной достопримечательности были проведены, благодаря выделению гранта по программе городских инициатив Urban Initiatives в размере 150 000 долларов в рамках раунда III конкурсных мероприятий, проводимых на уровне созданных по распоряжению Губернатора Куомо (Cuomo) Региональных советов экономического развития.

«Инвестиции, направленные на возрождение знаковых исторических и культурных объектов, таких как театр Varsity Theatre, являются ключевыми элементами процесса создания крепких и динамичных локальных сообществ, — **сказал Губернатор Куомо (Cuomo)**, — Благодаря упорной работе Регионального совета экономического развития и его местных партнеров, город Буффало (Buffalo) продолжает оставаться национальной моделью в вопросе коммерциализации местных активов для развития собственной экономики».

Грант в размере 150 000 долларов был присужден местной Ассоциации развития общины Университетского района (University District Community Development Association) Управлением по вопросам восстановления жилого фонда и местных сообществ штата Нью-Йорк (New York State Homes and Community Renewal) в поддержку масштабных работ по восстановлению и реконструкции здания театра.

В результате реализации проекта здание театра было преобразовано в многофункциональное место проведения массовых мероприятий, на территории которого организовано 300 сидячих мест театрального формата, а также многоярусная зрительская и банкетная зона, в которой может дополнительно разместиться до 270 клиентов. Дополнительные работы, проведенные на объекте, предусматривали ремонт системы отопления, вентиляции и кондиционирования воздуха, устройство новых туалетных помещений, гардеробных, изолированных стен и выходных дверей, а также ремонт архитектурных элементов здания.

Мероприятия по реконструкции и восстановлению театра Varsity Theatre входят в комплекс других инвестиционных мероприятий, направленных на дальнейшее развитие и реконструкцию инфраструктурных объектов в общинах и центральном районе города Буффало (Buffalo). 2 февраля Губернатор Куомо (Cuomo) [объявил](#) о доступности заявок на получение финансирования в рамках второго конкурсного тура, проводимого фондом «За лучший Буффало» (Better Buffalo Fund), являющегося ключевым компонентом программы «Миллиард для Буффало (Buffalo Billion) с бюджетом 30 миллионов долларов, средства которого используются для исключительного финансирования инициатив, предполагающих развитие плотной инфраструктуры вдоль транспортных коридоров и возрождение локальных коммерческих районов.

«Этот проект относится к тому типу проектов, которые Губернатор Куомо (Cuomo) как раз и планировал осуществлять посредством Региональных советов экономического развития, — сказала **Вице-губернатор Кэти Хокул (Kathy Hochul), председатель Региональных советов экономического развития (Regional Economic Development Councils)**, — Создавая современные, разносторонние и перспективные объекты общественного назначения, подобные этому, мы вдыхаем новую жизнь и стабильность в наши сообщества. Это однозначная победа для района Bailey Avenue и восточной части (East Side) города Буффало (Buffalo)».

Здание театра Varsity было построено в 1926 году; до закрытия оно было связано с целой плеядой имен ярких театральных трупп, в частности Circle Arts, Capri Art Theatre и Uptown Theatre of Performing Arts. Театр был приобретен в 2010 году Ибрагимом Сиссе (Ibrahim Cissé), президентом местной коммерческой ассоциации Bailey Avenue Business Association. В здании театра будут организовываться и проводиться кинопоказы, музыкальные мероприятия, театральные представления, а также массовые мероприятия общественной направленности.

Ибрагим Сиссе (Ibrahim Cissé), президент и учредитель коммерческой ассоциации Bailey Business Association, сказал: «Благодаря театру Varsity Theatre, проспект Bailey Avenue находится в яркой светлой зоне — он посылает всему району сигнал о том, что пришла пора выходить из тени на свет. Мы благодарим Губернатора Куомо (Cuomo) за поддержку этого универсального и разнонаправленного проекта. Сегодня, впервые за десятилетие, двери этого исторического здания откроются перед желающими провести и посетить

концерты, лекции, фестивали и свадебные торжества. Сегодня мы имеем реальный повод отпраздновать действительно значимое событие в восточной части (East Side) города Буффало (Buffalo)».

Сопредседатель Регионального совета экономического развития Западного Нью-Йорка (Western New York Regional Economic Development Council) и президент компании SolEpoch Inc. Джефф Белт (Jeff Belt) сказал: «Проект театра Varsity Theater является замечательным примером того, как процессы, реализуемые под эгидой Региональных советов экономического развития (REDC) работают на повышение социально-экономического статуса общин через удовлетворение нужд локальных сообществ. Мы аплодируем театру по причине его торжественного открытия и с нетерпением ждем того времени, когда его здание будет активно использоваться посетителями спектаклей, образовательных мероприятий, кинопоказов и мероприятий общественного значения. Мы поздравляем Восточную часть (East Side) города Буффало (Buffalo) с созданием на ее территории динамичного центра для проведения массовых мероприятий».

Сопредседатель Регионального совета экономического развития Западного региона (Western New York Regional Economic Development Council) и ректор Университета г. Буффало (University at Buffalo) Сатиш К. Трипати (Satish K. Tripathi) сказал: «Проект по восстановлению и реконструкции театра Varsity Theater является перспективным проектом для местной общины. Театр станет культурным эпицентром восточной части (East Side) города, в которой его жители смогут наслаждаться театральными постановками, посещать занятия и принимать участие в целом ряде общественных мероприятий. Исторический театр является ключевым объектом восточной части города (East Side) для нескольких поколений, и мы надеемся, что он сохранит свой статус и для наших потомков».

Сенатор Тимоти Кеннеди (Timothy Kennedy) сказал: «Я хочу поблагодарить Губернатора Куомо (Cuomo) и Региональный совет экономического развития Западного Нью-Йорка (Western New York Regional Economic Development Council) за инвестиции в возрождение этой важной местной достопримечательности. Я удовлетворен тем, что имел выступал за выделение гранта на уровне штата, который позволил вернуть к жизни этот знаковый для города Буффало (Buffalo) объект, и, благодаря поддержке Ибрагима Сиссе (Ibrahim Cisse), местная община теперь может снова гордиться своим театром. Мы снова получили в свое распоряжение ресурс, который не только поможет нам сохранить свою историю для будущих поколений, но и придать стимул экономическому развитию, а также обеспечить качественные зрелищные мероприятия для населения всех возрастов».

Член нижней палаты Законодательного собрания Кристал Пиплз-Стоукс (Crystal Peoples-Stokes) сказала: «Я взволнована из за того, что своими глазами наблюдаю за возвращением к жизни театра Varsity Theatre. Он станет замечательным местом для собраний в районе Bailey Avenue и катализатором постоянного развития соответствующего территориального сообщества. Я хотела

бы поблагодарить господина Сиссе (Cissé) за его стратегическое видение, а Губернатора Куомо (Cuomo) — за его поддержку».

Мэр города Буффало (Buffalo) Байрон Браун (Byron Brown) сказал: «Я благодарю Ибрагима Сиссе (Ibrahim Cissé) за его ориентированность на реализацию этого проекта, а также за его традиционную поддержку развития коммерческой зоны Bailey Avenue Business District и прилегающего к ней района. Театр Varsity Theatre станет реальным активом местной общины, и я уверен, что мы будем и далее наблюдать за волнующими процессами возрождения других районов нашего города, благодаря подобным инвестициям».

Управляющий и генеральный исполнительный директор Управления по вопросам жилищного строительства и развития жилых районов штата Нью-Йорк (New York State Homes and Community Renewal, HCR) Джеймс С. Рубин (James S. Rubin) заявил: «Ассоциация развития общины Университетского района (University District Community Development Association) является автором новой главы в книге истории театра Varsity Theatre. Мы говорим о настоящем объединении общины с целью получения этого столь необходимого финансирования посредством созданного по инициативе Губернатора местного Регионального совета экономического развития. Растущая община является сильной общиной, и мы в Управлении HCR гордимся той ролью, которую мы имеем возможность играть в вопросе реализации таких знаковых проектов как проекта восстановления и реконструкции театра Varsity Theatre».

Президент, Генеральный директор и руководитель корпорации Empire State Development, Говард Земски (Howard Zemsky) сказал: «Мы удовлетворены тем, что Региональный совет экономического развития Западного Нью-Йорка (WNYREDC) сыграл важную роль в решении вопроса возрождения и реконструкции исторического театра Varsity Theatre в восточной части (East Side) города Буффало (Buffalo). В структуре жизни общины театр будет обслуживать местное население в различных режимах, вдыхая в нее новую жизнь и обеспечивая место встречи ее жителей в рамках организации широкого диапазона мероприятий. Я поздравляю всех, кто неустанно трудился над реализацией проекта возрождения театра Varsity Theatre».

Исполнительный директор Ассоциации развития общины Университетского района (University District Community Development Association) Роузэнн Сибилия (Roseann Scibilia) сказала: «Районы будут процветать там, где символом прогресса и развития местных сообществ, работающих в едином порыве на достижение поставленных целей, является восстановленный театр. Личный вклад каждого члена общества стал полноценным фактором развития Университетского квартала (University District), и мы надеемся на то, что это только начало!»

О Региональных центрах экономического развития (Regional Economic Development Councils)

Инициатива Региональных советов экономического развития (Regional Economic Development Council initiative, REDC) является ключевым компонентом преобразующего подхода Губернатора Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo) к инвестициям и экономическому развитию штата. В 2011 году Губернатор Куомо учредил 10 Региональных советов экономического развития для разработки долгосрочных стратегических планов экономического роста регионов штата. Воплощая в себе идею партнерства государственных и частных организаций, Советы состоят из местных специалистов и заинтересованных представителей бизнеса, научных кругов, органов местного самоуправления, а также неправительственных организаций. Региональные советы (Regional Councils) изменили способы инвестирования штатом Нью-Йорк в создание рабочих мест и развитие экономики, применив подход по принципу «снизу-вверх», основанный на передаче инициатив местному самоуправлению, а также внедрив процесс распределения ресурсов штата на конкурсной основе. По результатам пяти раундов конкурсных мероприятий советов REDC было выделено около 4 млрд. долларов на финансирование проектов по созданию более 4 100 рабочих мест и развитию территориальных сообществ с учетом специфики планов стратегического развития каждого региона, обеспечивая поддержку созданию или сохранению порядка 200 000 рабочих мест.

С 2011 года Региональный совет экономического развития Западного Нью-Йорка (Western New York REDC) обеспечил для своего региона значительные финансовые ресурсы — 356,4 миллиона долларов, осваиваемые в рамках поддержки 429 проектов.

Более полную информацию о Региональных советах экономического развития можно получить на веб-сайте www.regionalcouncils.ny.gov.

###

Другие новости на веб-сайте www.governor.ny.gov
Штат Нью-Йорк | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418